

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«**Российский государственный гуманитарный университет**»
(ФГАОУ ВО «РГГУ»)

УЧЕБНО-НАУЧНЫЙ ЦЕНТР ИЗУЧЕНИЯ РЕЛИГИЙ
Кафедра истории религий

САНСКРИТ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

47.03. 03 Религиоведение

«История религий»

Уровень высшего образования:

бакалавриат

Форма обучения:

очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2025

Санскрит
Рабочая программа дисциплины

Составитель:
К.ф.н. старший преподаватель Куценко Б.О.

УТВЕРЖДЕНО
Протокол заседания УНЦ изучения религий
№_48.2-04/24-25 от 13.12.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1. Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
2. Структура дисциплины	5
3. Содержание дисциплины	6
4. Образовательные технологии	7
5. Оценка планируемых результатов обучения	9
5.1 Система оценивания	9
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине	10
5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	11
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	12
6.1 Список источников и литературы	12
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ..	13
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	13
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	14
9. Методические материалы	15
9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий	15
9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ	15
9.3 Иные материалы	15
Приложение 1. Аннотация дисциплины	16

1. Пояснительная записка

Санскрит традиционно является основой для сравнительного исследования индоевропейской языковой семьи. В этом качестве его давно используют как в классической компаративистике, так и в сравнительных исследованиях философско-религиозных текстов индоевропейской традиции. В области индологии и буддологии он практически незаменим. Некоторые особенности грамматики, смысловой объем значительной части лексем, специфика их коннотации к сожалению не имеют аналогов даже в родственных языках. В связи с этим, интерпретация религиозного текста, без учета этой специфики крайне затруднительна.

Данная программа предполагает, помимо классического изучения грамматики и формирования навыков перевода, так же и выработку навыков устной речи.

Хотя для большинства древних языков это не является типичным, в данном случае нельзя говорить о новаторстве. Скорее это продолжение традиции инициированной Г. Бюллером и к сожалению, утерянной в более поздних европейских подходах к изучению санскрита.

Письменный текст стал рассматриваться, как более актуальный. В данной программе сделана попытка использовать санскритские аналоги лексем русского языка, для наиболее быстрого и эффективного его усвоения. Действительно значительная часть местоимений, числительных, существительных и глаголов русского языка совпадает с санскритскими аналогами. Русская ненормативная лексика, многие устаревшие слова и выражения, топонимы и гидронимы в своей значительной части также им соответствуют.

Дальнейшая реализация программы позволит студенту не только эффективно и быстро освоить базовый санскрит, но и более качественно проводить религиозоведческие исследования в области индологии, буддологии и компаративистики.

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - формирование у студента целостного представления о языке санскрита, классического периода.

Задачи дисциплины:

- Обучение студентов навыкам чтения;
- Формирование у студентов навыков работы со словарем;
- Формирование навыков разговорной речи и восприятия устного текста;
- Знакомство студентов с грамматикой классического санскрита;
- Знакомство студентов с базовой лексикой в количестве 800 лексических единиц.
- Знакомство студентов с особенностями формирования смысловых объемов и коннотации слов санскрита;
- обучение студентов навыкам анализа грамматических форм;
- знакомство студентов с падежным синтаксисом и синтаксисом глагольных форм;
- Выработка у студентов навыков перевода с санскрита на русский с использованием знакомого лексического материала;

Выработка у студентов навыков перевода русского языка на санскрит, с использованием знакомого лексического материала.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-4 Способен осуществлять коммуникацию в устной	УК-4.1 Владеет системой норм русского литературного языка и	Знать: результаты и итоги филологических исследований санскритского языка.

и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранных языка	нормами иностранного языка; способен грамматически верно и логически строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия	
	УК-4.2 Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном языке; демонстрирует навыки перевода с иностранного языка на государственный язык, а также с государственного на иностранный язык	Уметь: характеризовать санскрит, как язык дхармических религий, ведического, эпического, классического и позднего периодов. Использовать навыки устной и письменной речи в религиоведческих исследованиях
	ОПК-4.3Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникационных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном языке	Владеть: умениями и навыками религиозно философского анализа текста

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Классический санскрит» относится к вариативной части дисциплин учебного плана.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и навыки, необходимые для изучения следующих дисциплин: «История религий», «Буддизм», «Индуизм», «Религии Индии», «История и теория мировой культуры».

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 з. е., 216 академических часов.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Практические занятия	42
2	Семинары/лабораторные работы	42
Всего:		84

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 114 академических часов.

3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Введение в историю санскритского языка	История развития санскрита. Ведический санскрит. Картина мира древних ариев и ее отражение в языке. Виды санскрита и их особенности. Эпический санскрит, классический санскрит, гибридный санскрит. Образование праkritов
2	Алфавит санскрита. Лигатуры. Правила чтения. Сандхи	Алфавиты санскрита. История происхождения деванагари. Гласные, согласные и полугласные санскрита. Лигатуры, варги, правила повышения гун. Сандхи на висаргу и гласные. Правила чтения. Наречия
3	Наречия Парадигмы существительных на <i>a</i> . в мужском и среднем роде. Сандхи	Смысловый объем базовых терминов в индийской философии. Наречия. Имя существительное. Склонение существительных мужского и среднего рода на <i>a</i> . Грамматические категории имени существительного
4	Система спряжения глаголов в санскрите. Глаголы I класса в индикативе. Сандхи	Словообразование в санскрите. Инфинитив, имя деятеля Десять классов глаголов. Тематические и атематические глаголы. Глаголы I класса в индикативе. Сандхи
5	Склонения существительных на <i>i</i> , <i>u</i> в мужском и среднем роде. Сандхи	Основные грамматические категории и их функции в предложении. Склонение существительных на <i>i</i> , <i>u</i> . в мужском и среднем роде. Сандхи.
6	Глаголы IV, VI классов. Спряжение тематических глаголов в атманепаде и парасмайпаде. Сандхи	Особенности формирования основ глаголов IV, VI классов. Атманепада и парасмайпада. Универсальные глаголы. Диалог на тему урока. Перевод текст.
7	Склонение Существительных на <i>a</i> , <i>i</i> , <i>u</i> женского рода. Сандхи	Особенности склонения существительных в женском роде. Склонение на короткую и долгую гласные. Склонение односложных существительных в женском роде на <i>a</i> , <i>i</i> , <i>u</i> . Сандхи. Перевод текста
8	Глаголы X класса. Спряжение тематических глаголов в парасмайпаде. Сандхи	Спряжение глаголов X класса. Прошедшее, будущее желательное и императив в парасмайпаде. Сандхи. Перевод текста
9	Склонение существительных на	Образование прилагательных из существительных.

	гласные. Имя прилагательное. Сандхи	Склонение существительных на гласные. Имя прилагательное. Сандхи
10	Спряжение тематических глаголов в атманепаде. Сандхи	Особенности коннотации слов при переводах буддийских текстов. Сутра сердца. Спряжение тематических глаголов в атманепаде. Сандхи. Спряжение тематических глаголов в атманепаде
11	Пассив. Инфинитив. Система композитов санскритского языка	. Пассив. Местоимения. Инфинитив. Перевод с русского на санскрит. Композиты. Диалоги на заданную тему
12	Спряжение атематических глаголов. Акузатив. Сандхи	Спряжение атематических глаголов. Акузатив. Сандхи. Диалог на тему Махабхараты. Чтение текста
13	Склонение существительных на согласную акшару. Сандхи.. Кондиционалис	Склонение существительных на согласную акшару. Сандхи. Кондиционалис. Диалог на тему- путешествия в городе. Перевод текста
14	Оптатив. Система причастий. Сангхи. Интенсив	Оптатив. Система причастий. Сангхи. Интенсив. Особенности перевода философских текстов йоги. Йога-сутра. Творчество Патанджали
15	Спряжение глаголов II, III классов. Имя числительное	Спряжение глаголов II, III классов. Диалоги на заданные темы. Перевод текста
16	Склонение личных местоимений. Сандхи	Склонение личных местоимений. Склонение вопросительных местоимений. Склонение отдельных местоимений. Исключения
17	Спряжение глаголов V, VII, VIII и IX классов. Практика перевода	Спряжение глаголов V, VII классов. Практика перевода. . Спряжения глаголов II, III, V, VII, VIII, IX классов Сангхи на согласные
18	Будущее время	Описательное будущее. Простое будущее.
19	Аорист. Тематический диалог	Повторение тем: оптатив, дезидератив, кондиционалис, интенсив, прекатив, Образование аориста. Диалог на тему «Праджня парамита хридая сутры»
20	Дезидератив. Практика перевода	Дезидератив. Перевод первой пады «Йга-сутры»
21	Деноминатив. Практика перевода	Деноминатив. Перевод первой пады «Йга-сутры.

4. Образовательные технологии.

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебной работы	Образовательные технологии
1	2	3	4
2	Введение в историю санскритского языка	Лекция 1	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы
3	Алфавит санскрита. Варги. Лигатуры. Правила чтения. Сандхи.	Семинар 2 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы
4	Наречия Парадигмы существительных на а. в мужском и среднем роде. Сандхи	Семинар 3 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы
5	Система спряжения глаголов	Семинар 4	Практические занятия

	в санскрите. Глаголы I класса в индикативе. Сандхи	Самостоятельная работа	изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
6	Склонения существительных на i, u в мужском и среднем роде. Сандхи	Семинар 5 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
7	Глаголы IV, VI классов. Спряжение тематических глаголов в атманепаде и парасмайпаде. Сандхи	Семинар 6 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
8	Склонение существительных на a, i, u женского рода. Сандхи	Семинар 7 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
9	Глаголы X класса. Спряжение тематических глаголов в парасмайпаде. Сандхи	Семинар 8 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
10	Спряжение тематических глаголов в атманепаде. Сандхи	Семинар 9 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
11	Склонение существительных на согласную акшару. Сандхи.. Кондиционалис	Семинар 10 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
12	Пассив. Инфинитив. Система композитов санскритского языка	Семинар 11 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
13	Спряжение атематических глаголов. Акузатив	Семинар 12 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
14	Склонение существительных на согласную акшару. Сандхи.. Кондиционалис.	Семинар 13 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
15	Оптатив. Система причастий. Сангхи. Интенсив	Семинар 14 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
16	Спряжение глаголов II, III классов. Имя числительное	Семинар 15 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
17	Склонение личных местоимений. Сандхи	Семинар 16 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
18	Спряжение глаголов V, VII,	Семинар 17	Практические занятия

	VIII и IX классов. Практика перевода	Самостоятельная работа	изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
19	Будущее время	Семинар 18 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
20	Аорист. Тематический диалог	Семинар 19 Самостоятельная работа	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
21	Дезидератив. Практика перевода	Семинар 20 Самостоятельная работа Подготовка к экзамену	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы. Подготовка д/з
22	Деноминатив. Практика перевода	Семинар 21 Самостоятельная работа Подготовка к экзамену	Практические занятия изучение и конспектирование основной литературы.
	Промежуточная аттестация	Экзамен	

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- диктант по словам	5 баллов	30 баллов
- самостоятельный перевод упражнений	5 баллов	10 баллов
- синтаксический разбор текста	5 баллов	10 баллов
- выучивание текста	5 баллов	10 баллов
Контрольная работа по грамматике	10 баллов	10 баллов
Контрольная работа по переводу текста	10 баллов	20 баллов
Диалог на заданную тему	10 баллов	20 баллов
Экзамен		30 баллов
Итоговая контрольная работа		
Итого за семестр (дисциплину)		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

В рамках контрольных мероприятий дисциплины выделяется текущий и итоговый (семестровый) контроль.

Текущий контроль проводится во время практических занятий и направлен на проверку знаний материала по отдельным темам учебной дисциплины, формирования конкретных навыков и умений.

Итоговый контроль проводится по окончании аудиторных занятий и направлен на проверку соответствующих компетенций обучающихся требованиям ООП: способности обучающегося осуществлять интеграцию учебного материала, видеть междисциплинарные связи, демонстрировать необходимый уровень приобретенных компетенций.

Пример тестовых заданий(УК- 4.1,УК-4.3)

1.К атематическим глаголам относятся:

- а) Глаголы спрягающиеся только в парасмайпаде;
- б) Глаголы I, IV, VI, X классов;
- в) Глаголы II III V VII классов.

2. Глагольное значение атманепады заключается в том, что:

- А) Действующий выполняет действие для себя;
- Б) Действие выполняется для других;
- В) Действие выполняется во вне.

3.Существительные оканчивающиеся на **о**, могут склоняться:

- а) Только в женском и среднем роде;
- б) Только в мужском и женском родах;
- в) мужском, женском и среднем родах.

Пример контрольной работы

Вариант1

1. Просклоняйте следующие существительные: **मत I मांस I मधु II**
2. Переведите текст на санскрит:
Мы живем в новом доме, Дверь в доме красивая, хороший день! Мы пьем пиво, он пьет чай и мед, чай в чашке новый, красивый конь встал, арья пили питьё и отвары, брат сел на новую шубу, красивая смерть, Будда свергает и уничтожает смерть, мы говорим о любви и освобождении, шея коня красивая.
3. Переведите следующие слова на русский, найдите им соответствующий эквивалент в русском языке: **कुटिल I कृत I पूव I मेदस् I पचन I पितु I पितु I पञ्च II**
4. Проспрягайте следующие глаголы в оптативе: **भू I वर्त् I वेद II**
5. Образуйте пассив из глаголов: **वह् I विस्फुर् II**
6. Образуйте каузатив из глаголов: **लुम्प् I मृ I मुच II**

Темы для подготовки к экзамену

Теоретическая часть

1. История развития санскрита. Ведический санскрит. Картина мира древних ариев и ее отражение в языке. Виды санскрита и их особенности. Эпический санскрит, классический санскрит, гибридный санскрит. Образование пракритов.
2. Алфавиты санскрита. История происхождения деванагари. Гласные, согласные и полугласные санскрита. Лигатуры, варги, правила повышения гун. Сандхи на висаргу и гласные. Правила чтения. Наречия.
2. Глагол. Десять классов глагола. Атманепада, парасмайпада.
3. Спряжения глаголов. Глаголы тематические, атематические.
4. Сандхи. Виды сандх.
5. Имя существительное. Склонения имен существительных.
6. Местоимение. Склонение личных местоимений.
7. Имя числительное.
8. Имя прилагательное. Согласование имен прилагательных.
9. Оптатив. Редупликация.
10. Причастие. Деепричастие.
11. Будущее время. Будущее желательное. Описательное будущее. Простое будущее.
12. Кондигионалис. Прекатив.
13. Аорист. Интенсив. Образование аориста.
14. Система композитов в санскрите.
15. склонения существительных на согласные. Исключения.
16. Пассив. Образование пассива. Аккузатив. Образование аккузатива.
17. Имя деятеля. Образование прилагательных из существительных.

Практическая часть представляет собой чтение, перевод, классический и грамматический анализ ведических, буддийских и индуистских текстов.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Литература основная

1. Бюлер Георг. Руководство к элементарному курсу санскритского языка / Перевод под редакцией профессора Ф. И. Щербатского – [б,м] :Издательские решения, 2019. -448с.
2. Кнауэр Ф.И. Учебник санскритского языка. М.: Старклайт, 2011. -344 с.
3. Кочергина В.А. Учебник санскрита / Под редакцией Н.П. Лихушиной. – 8-е изд., испр. – М.: Издательский дом ВКН, 2019. – 348 с.

Литература дополнительная

1. Кочергина В. А. Книга для чтения на санскрите. М.б «Добросвет», « Издательство «КДУ»», 2010. = 240 с.
2. Лихушина Н. П. Новая книга для чтения на санскрите. М.: Книгоиздательство «АБВ», 2016. -336 с.
3. Вагиш Шастри. Разговорный санскрит / перевод с английского О. Ерченко. – М.: Санатана-Дхарма, 2009. – 224 с.
4. Кочергина В.А. Санскритсео-русский словарь. М.: Академический проект: Альма Матер, 2005. – 944с.
5. Sir Monier Monier – Williams. Sanskrit English Dictionary. New Delhe^ Munshiram Manoharlal Pablishers Put. Ltd. 2008. – 1333 p.

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины предполагает наличие академической аудитории для проведения практических занятий с необходимыми техническими средствами (компьютер, доска, проектор). Для обучающихся должен быть обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам. Это необходимо для самостоятельной работы с источниками, подготовке к практическим занятиям и итоговым контрольным.

Занятия по дисциплине проводятся в лекционных аудиториях с медийным оборудованием. Самостоятельная работа студентов проходит в специальных помещениях: Читальный зал библиотеки. Режим работы: понедельник-пятница 10.00- 20.00, суббота 10.00 -17.00. и 310 аудитории (5 корпус), которые оборудованы персональным компьютерами с возможностью подключения к сети

«Интернет», а так же имеют доступ в электронную информационно-образовательную среду университета.

Минимально необходимый для реализации программы перечень материально-технического обеспечения включает в себя:

- Наличие компьютерного класса;
- наличие доступного для студентов выхода в интернет.

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

Пример практического занятия (перевод оригинального текста):

Тема 20(2ч). Практический перевод неадаптированного санскритского текста (чтение и перевод «Йога-сутры» Патанджали, первая пада).

Вопросы для обсуждения:

1. Первичный перевод сутры
2. Грамматический разбор всех словоформ текста.
3. Составление доказательно обоснованного перевода

9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Рекомендация по выполнению контрольной работы. Контрольная работа должна представлять собой самостоятельный ответ на один из предложенных вопросов. Объемом 1-2 листа А4, демонстрирующий знание соответствующего раздела.

9.3 Иные материалы

Издания для самостоятельной работы

1. Бюлер Георг. Руководство к элементарному курсу санскритского языка / Перевод под редакцией профессора Ф. И. Щербатского – [б,м] :Издательские решения, 2019. -448с.
2. Кнауэр Ф.И. Учебник санскритского языка. М.: Старклайт, 2011. -344 с.
3. Кочергина В.А. Учебник санскрита / Под редакцией Н.П. Лихушиной. – 8-е изд., испр. – М.: Издательский дом ВКН, 2019. – 348 с.
4. Кочергина В. А. Книга для чтения на санскрите. М.б «Добросвет», « Издательство «КДУ»», 2010. = 240 с.
5. Лихушина Н. П. Новая книга для чтения на санскрите. М.: Книгоиздательство «АБВ», 2016. -336 с.
6. Вагиш Шастри. Разговорный санскрит / перевод с английского О. Ерченко. – М.: Санатана-Дхарма, 2009. – 224 с.
7. Кочергина В.А. Санскритсео-русский словарь. М.: Академический проект: Альма Матер, 2005. – 944с.
8. Sir Monier Monier – Williams. Sanskrit English Dictionary. New Delhe^ Munshiram Manoharlal Pablishers Put. Ltd. 2008. – 1333 p.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется в Учебно-научном центре изучения религий.

Цель дисциплины – сформировать у студентов целостное представление о санскритском языке текстов индийской философии и ритуальной практики дхармических религий

Задачи дисциплины: Обучение студентов навыкам чтения санскритского текста; формирование у студентов навыков работы со словарем; формирование навыков разговорной речи и восприятия устного текста;

- Знакомство студентов с грамматикой классического санскрита; знакомство студентов с базовой лексикой в количестве 800 лексических единиц.

- знакомство студентов с особенностями формирования смысловых объемов и коннотации слов санскрита;

- обучение студентов навыкам анализа грамматических форм;

- знакомство студентов с падежным синтаксисом и синтаксисом глагольных форм;

- выработка у студентов навыков перевода с санскрита на русский с использованием знакомого лексического материала;

- Выработка у студентов навыков перевода русского языка на санскрит, с использованием знакомого лексического материала.

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-4 Способен осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках.	УК-4.1 Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного языка; способен грамматически верно и логически строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия	Знать: результаты и итоги филологических исследований санскритского языка.
	УК-4.2 Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном языке; демонстрирует навыки перевода с иностранного языка на государственный язык, а также с государственного на иностранный язык	Уметь: характеризовать санскрит, как язык дхармических религий, ведического, этического, классического и позднего периодов. Использовать навыки устной и письменной речи в религиозно-исследовательских исследованиях.
	ОПК-4.3Использует информационно-	Владеть: умениями и навыками религиозно философского анализа

	<i>коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникационных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном языке</i>	текста.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета и зачета с оценкой.
Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единиц.